**ТЕМИ ЛЕКЦІЙ**

Змістовий модуль 2. Вплив польської на мову художніх творів західноукраїнських письменників кінця ХІХ початку ХХ ст., на формування української літературної мови

Тема 7. Полонізми в художніх творах Ольги Кобилянської,

Лесі Українки

План:

1. Польські запозичення в поетичних творах Лесі Українки.
2. Полонізми в епістолярні спадщині Лесі Українки.
3. Полонізми в творах О. Кобилянської.

Література

1. Главацький Д. Українсько-польські мовні зв'язки. Науково-дослідницька робота. - Біла Церква, 2006. - 86 с.
2. Гумецкая, Л. Л. К истории украинско-польских языковых связей / /Исследования по польскому языку. – М: Высшая школа, 1969. – 289 с.
3. Зілинський І. Взаємовідносини між українською та польською мовою // Відбитка з „Записок Наукового товариства ім. Т.Шевченка”. – Т.CLV. - 16с.
4. Исследования по польскому языку. – М.: Институт славяноведения и балканистики (Академия наук СССР), 1969. – 223 с.
5. Ліпкевич І. Вплив української мови на польську (його історія і наслідки) // Семантика мови і тексту. Матеріали ІХ міжнародної науково-практичної конференції. – Івано-Франківськ, 2006. – С.367-369.
6. Онишкевич М. Слова східнослов’янського походження в польській мові // Питання слов’янського мовознавства, 1955. – Кн. 4. – С. 148-156
7. Романова Н. Вивчення українсько-польських мовних контактів у слов’янській філологічній науці // Мовознавство. – 1972. - № 4. – С. 41- 50
8. Beszta T. Z badań nad wschodniosłowiańskimi wpływami językowymi w polszczyźnie romantyków // Rozprawa Komicji Językowej ŁTN. – T. ХVІІ. – S.199 – 241.
9. Kuroczycki T., Rzepka W., Walczak B. O zapożyczeniach leksykalnych z języka ukraińskiego we współczesnej polszczyźnie pisanej // Z polskich studiów sławistycznych. – Seria VI. Językoznawstwo. – Warszawa, 1983. – S.227-234
10. Łesiów M. O polsko-ukraińskich związkach językowych w średniowieczu // Język polski, 1962. - XLII. – S. 70-71.

Тема 8. Роль Богдана Лепкого в українсько-польських мовних взаєминах кінця ХІХ початку ХХ ст.

План:

1. Роль Б. Лепкого та його творчості в українсько-польських взаємин.
2. Польські мотиви в творчості Б. Лепкого.

Література:

1. Главацький Д. Українсько-польські мовні зв'язки. Науково-дослідницька робота. - Біла Церква, 2006. - 86 с.
2. Гумецкая, Л. Л. К истории украинско-польских языковых связей / /Исследования по польскому языку. – М: Высшая школа, 1969. – 289 с.
3. Зілинський І. Взаємовідносини між українською та польською мовою // Відбитка з „Записок Наукового товариства ім. Т.Шевченка”. – Т.CLV. - 16с.
4. Исследования по польскому языку. – М.: Институт славяноведения и балканистики (Академия наук СССР), 1969. – 223 с.
5. Ліпкевич І. Вплив української мови на польську (його історія і наслідки) // Семантика мови і тексту. Матеріали ІХ міжнародної науково-практичної конференції. – Івано-Франківськ, 2006. – С.367-369.
6. Онишкевич М. Слова східнослов’янського походження в польській мові // Питання слов’янського мовознавства, 1955. – Кн. 4. – С. 148-156
7. Романова Н. Вивчення українсько-польських мовних контактів у слов’янській філологічній науці // Мовознавство. – 1972. - № 4. – С. 41- 50
8. Beszta T. Z badań nad wschodniosłowiańskimi wpływami językowymi w polszczyźnie romantyków // Rozprawa Komicji Językowej ŁTN. – T. ХVІІ. – S.199 – 241.
9. Kuroczycki T., Rzepka W., Walczak B. O zapożyczeniach leksykalnych z języka ukraińskiego we współczesnej polszczyźnie pisanej // Z polskich studiów sławistycznych. – Seria VI. Językoznawstwo. – Warszawa, 1983. – S.227-234
10. Łesiów M. O polsko-ukraińskich związkach językowych w średniowieczu // Język polski, 1962. - XLII. – S. 70-71.

Тема 9. Наслідки впливу польської мови на новели

Василя Стефаника

План:

1. Вплив польської літератури на творчість В. Стефаника.
2. Полонізми в творах В. Стефаника.

Література:

1. Главацький Д. Українсько-польські мовні зв'язки. Науково-дослідницька робота. - Біла Церква, 2006. - 86 с.
2. Гумецкая, Л. Л. К истории украинско-польских языковых связей / /Исследования по польскому языку. – М: Высшая школа, 1969. – 289 с.
3. Зілинський І. Взаємовідносини між українською та польською мовою // Відбитка з „Записок Наукового товариства ім. Т.Шевченка”. – Т.CLV. - 16с.
4. Исследования по польскому языку. – М.: Институт славяноведения и балканистики (Академия наук СССР), 1969. – 223 с.
5. Ліпкевич І. Вплив української мови на польську (його історія і наслідки) // Семантика мови і тексту. Матеріали ІХ міжнародної науково-практичної конференції. – Івано-Франківськ, 2006. – С.367-369.
6. Онишкевич М. Слова східнослов’янського походження в польській мові // Питання слов’янського мовознавства, 1955. – Кн. 4. – С. 148-156
7. Романова Н. Вивчення українсько-польських мовних контактів у слов’янській філологічній науці // Мовознавство. – 1972. - № 4. – С. 41- 50
8. Beszta T. Z badań nad wschodniosłowiańskimi wpływami językowymi w polszczyźnie romantyków // Rozprawa Komicji Językowej ŁTN. – T. ХVІІ. – S.199 – 241.
9. Kuroczycki T., Rzepka W., Walczak B. O zapożyczeniach leksykalnych z języka ukraińskiego we współczesnej polszczyźnie pisanej // Z polskich studiów sławistycznych. – Seria VI. Językoznawstwo. – Warszawa, 1983. – S.227-234
10. Łesiów M. O polsko-ukraińskich związkach językowych w średniowieczu // Język polski, 1962. - XLII. – S. 70-71.

Тема 10. Полонізми в прозі Івана Франка

План:

1. Польські елементи в творах І. Франка.
2. Галицько-руські приповідки в тлумаченні І. Франка як джерело фіксації полонізмів. Власні назви.

Література:

1. Главацький Д. Українсько-польські мовні зв'язки. Науково-дослідницька робота. - Біла Церква, 2006. - 86 с.
2. Гумецкая, Л. Л. К истории украинско-польских языковых связей / /Исследования по польскому языку. – М: Высшая школа, 1969. – 289 с.
3. Зілинський І. Взаємовідносини між українською та польською мовою // Відбитка з „Записок Наукового товариства ім. Т.Шевченка”. – Т.CLV. - 16с.
4. Исследования по польскому языку. – М.: Институт славяноведения и балканистики (Академия наук СССР), 1969. – 223 с.
5. Ліпкевич І. Вплив української мови на польську (його історія і наслідки) // Семантика мови і тексту. Матеріали ІХ міжнародної науково-практичної конференції. – Івано-Франківськ, 2006. – С.367-369.
6. Онишкевич М. Слова східнослов’янського походження в польській мові // Питання слов’янського мовознавства, 1955. – Кн. 4. – С. 148-156
7. Романова Н. Вивчення українсько-польських мовних контактів у слов’янській філологічній науці // Мовознавство. – 1972. - № 4. – С. 41- 50
8. Beszta T. Z badań nad wschodniosłowiańskimi wpływami językowymi w polszczyźnie romantyków // Rozprawa Komicji Językowej ŁTN. – T. ХVІІ. – S.199 – 241.
9. Kuroczycki T., Rzepka W., Walczak B. O zapożyczeniach leksykalnych z języka ukraińskiego we współczesnej polszczyźnie pisanej // Z polskich studiów sławistycznych. – Seria VI. Językoznawstwo. – Warszawa, 1983. – S.227-234
10. Łesiów M. O polsko-ukraińskich związkach językowych w średniowieczu // Język polski, 1962. - XLII. – S. 70-71.